

La Marseillaise in French, with English translation

There are actually seven verses to La Marseillaise, but, normally, only the first and sixth verses are sung at official public gatherings.

Because we believe that it is only these 2 verses that will be taught in schools, we use the first page here for these verses and chorus, with the full version starting on page 2.

French

English

Verse 1

Verse 1

Allons enfants de la Patrie,
Le jour de gloire est arrivé !
Contre nous de la tyrannie,
L'étendard sanglant est levé.
L'étendard sanglant est levé!
Entendez-vous dans les campagnes
Mugir ces féroces soldats?
Ils viennent jusque dans vos bras
Egorger vos fils et vos compagnes!

Let's go children of the fatherland,
The day of glory has arrived!
Against us tyranny's
Bloody flag is raised!
Bloody flag is raised!
In the countryside, do you hear
The roaring of these fierce soldiers?
They come right to our arms
To slit the throats of our sons, our friends!

Chorus

*Aux armes, citoyens,
Formez vos bataillons,
Marchons, marchons !
Qu'un sang impur
Abreuve nos sillons !*

Chorus

*Grab your weapons, citizens!
Form your batallions!
Let us march! Let us march!
May impure blood
Water our fields!*

Verse 6

Verse 6

Amour sacré de la Patrie,
Conduis, soutiens nos bras vengeurs
Liberté, Liberté chérie,
Combats avec tes défenseurs !
Combats avec tes défenseurs !
Sous nos drapeaux que la victoire
Accoure à tes mâles accents,
Que tes ennemis expirants
Voient ton triomphe et notre gloire !

Sacred love of the fatherland,
Drive and support our avenging arms
Liberty, cherished liberty,
Struggle with your defenders.
Struggle with your defenders.
Under our flags, let victory
Hasten to your manly tones!
May your dying enemies
See your triumph and our glory!

Chorus

*Aux armes, citoyens,
Formez vos bataillons,
Marchons, marchons !
Qu'un sang impur
Abreuve nos sillons !*

Chorus

*Grab your weapons, citizens!
Form your batallions!
Let us march! Let us march!
May impure blood
Water our fields!*

The full seven verses follow :

French

Verse 1

Allons enfants de la Patrie,
Le jour de gloire est arrivé !
Contre nous de la tyrannie,
L'étendard sanglant est levé.
L'étendard sanglant est levé!
Entendez-vous dans les campagnes
Mugir ces féroces soldats?
Ils viennent jusque dans vos bras
Egorger vos fils et vos compagnes!

Chorus

*Aux armes, citoyens,
Formez vos bataillons,
Marchons, marchons !
Qu'un sang impur
Abreuve nos sillons !*

Verse 2

Que veut cette horde d'esclaves,
De traîtres, de rois conjurés ?
Pour qui ces ignobles entraves,
Ces fers dès longtemps préparés ?
Ces fers dès longtemps préparés ?
Français, pour nous, ah ! quel outrage
Quels transports il doit exciter !
C'est nous qu'on ose méditer
De rendre à l'antique esclavage !

[Chorus]

Verse 3

Quoi ! des cohortes étrangères
Feraient la loi dans nos foyers !
Quoi ! ces phalanges mercenaires
Terrasseraient nos fiers guerriers !
Terrasseraient nos fiers guerriers !
Grand Dieu ! par des mains enchaînées
Nos fronts sous le joug se ploieraient
De vils despotes deviendraient
Les maîtres de nos destinées !

[Chorus]

English

Verse 1

Let's go children of the fatherland,
The day of glory has arrived!
Against us tyranny's
Bloody flag is raised!
Bloody flag is raised!
In the countryside, do you hear
The roaring of these fierce soldiers?
They come right to our arms
To slit the throats of our sons, our friends!

Chorus

*Grab your weapons, citizens!
Form your batallions!
Let us march! Let us march!
May impure blood
Water our fields!*

Verse 2

What do they want this horde of slaves
Of traitors and conspiratorial kings?
For whom these vile shackles,
These long-prepared irons?
These long-prepared irons?
Frenchmen, for us, oh! what an insult!
What emotions that must excite!
It is us that they dare to consider
Returning to ancient slavery!

[Chorus]

Verse 3

What! These foreign troops
Would make laws in our home!
What! These mercenary phalanxes
Would cut down our proud warriors
Would cut down our proud warriors
Good Lord! By chained hands
Our brows would bend beneath the yoke!
Vile despots would become
The masters of our fate!

[Chorus]

Verse 4

Tremblez, tyrans et vous perfides
L'opprobre de tous les partis,
Tremblez ! vos projets parricides
Vont enfin recevoir leurs prix !
Vont enfin recevoir leurs prix !
Tout est soldat pour vous combattre,
S'ils tombent, nos jeunes héros,
La terre en produit de nouveaux,
Contre vous tout prêts à se battre !

[Chorus]

Verse 5

Français, en guerriers magnanimes,
Portez ou retenez vos coups !
Épargnez ces tristes victimes,
A regret s'armant contre nous.
A regret s'armant contre nous.
Mais ces despotes sanguinaires,
Mais ces complices de Bouillé,
Tous ces tigres qui, sans pitié,
Déchirent le sein de leur mère !

[Chorus]

Verse 6

Amour sacré de la Patrie,
Conduis, soutiens nos bras vengeurs
Liberté, Liberté chérie,
Combats avec tes défenseurs !
Combats avec tes défenseurs !
Sous nos drapeaux que la victoire
Accoure à tes mâles accents,
Que tes ennemis expirants
Voient ton triomphe et notre gloire !

[Chorus]

Verse 7

Nous entrerons dans la carrière
Quand nos aînés n'y seront plus,
Nous y trouverons leur poussière
Et la trace de leurs vertus.
Et la trace de leurs vertus.
Bien moins jaloux de leur survivre
Que de partager leur cercueil,
Nous aurons le sublime orgueil
De les venger ou de les suivre

[Chorus]

/End

Verse 4

Tremble, tyrants and traitors
The shame of all good men
Tremble! Your parricidal plans
Will finally pay the price!
Will finally pay the price!
Everyone is a soldier to fight you,
If they fall, our young heroes,
France will make more,
Ready to join the fight against you!

[Chorus]

Verse 5

Frenchmen, as magnanimous warriors,
Bear or hold back your blows!
Spare these sad victims,
Who regret taking up arms against us.
Who regret taking up arms against us.
But not these bloodthirsty despots,
But not these accomplices of Bouillé,
All of these animals who, without pity,
Ripped out their mothers' wombs!

[Chorus]

Verse 6

Sacred love of the fatherland,
Drive and support our avenging arms
Liberty, cherished liberty,
Struggle with your defenders.
Struggle with your defenders.
Under our flags, let victory
Hasten to your manly tones!
May your dying enemies
See your triumph and our glory!

[Chorus]

Verse 7

We will enter the pit
When our elders are no longer there;
There we shall find their ashes
And the mark of their virtues.
And the mark of their virtues.
Much less jealous of surviving them
Than of sharing their coffins,
We will have the sublime pride
Of avenging them or following them!

[Chorus]